

## Precautions

- Choose the installation location carefully so that the unit will not interfere with normal driving operations.
- Avoid installing the unit in areas subject to dust, dirt, excessive vibration, or high temperature, such as in direct sunlight or near heater ducts.
- Use only the supplied mounting hardware for a safe and secure installation.

## Mounting angle adjustment

Adjust the mounting angle to less than 60°.

## How to detach and attach the front panel (4)

Before installing the unit, detach the front panel.

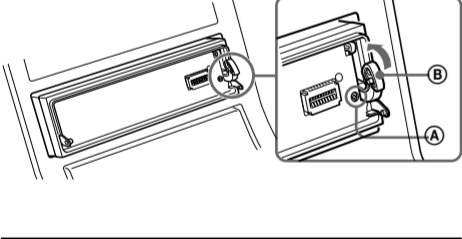
**4-A To detach**  
Before detaching the front panel, be sure to press **OFF**. Press **OFF**, then slide the front panel to the right side, and pull out the left side.

**4-B To attach**  
Place the hole **ⓐ** in the front panel onto the spindle **ⓑ** on the unit as illustrated, then push the left side in.

## Mounting example (5)

Installation in the dashboard

**Note**  
When installing this unit: Depending on car type, the mounting angle may not allow the front panel to open easily. In such a case, remove the silver screw **ⓐ** shown below. When screwing it on again, first lock the lever **ⓑ**. Attaching the screw without doing so may cause the unit to break.

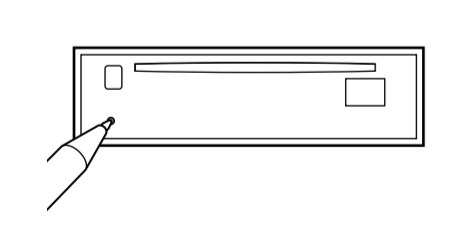


## Warning when installing in a car without ACC (accessory) position on the ignition key switch

Be sure to press **OFF** on the unit for two seconds to turn off the clock display after turning off the engine. When you press **OFF** only momentarily, the clock display does not turn off and this causes battery wear.

## RESET button

When the installation and connections are completed, be sure to press the RESET button with a ballpoint pen, etc.



## Precauciones

- Elija cuidadosamente el lugar de montaje de forma que la unidad no interfiera con las funciones normales de conducción.
- Evite instalar la unidad donde pueda quedar sometida a altas temperaturas, como a la luz solar directa o al aire de calefacción, o a polvo, suciedad o vibraciones excesivas.
- Para realizar una instalación segura y firme, emplee solamente la ferreteria de montaje suministrada.

## Ajuste del ángulo de montaje

Ajuste el ángulo de montaje a menos de 60°.

## Forma de extraer e instalar el panel frontal (4)

Antes de instalar la unidad, extraiga el panel frontal.

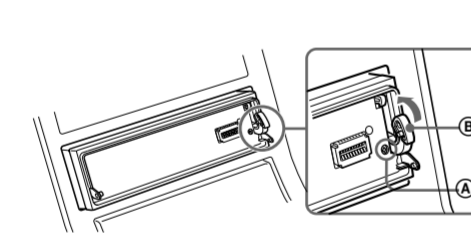
**4-A Para extraerlo**  
Antes de extraer el panel frontal, cerriese de pulsar **OFF**. Pulse **OFF** después, deslícelo hacia la derecha, y por último tire de su parte izquierda.

**4-B Para instalarlo**  
Coloque el orificio **ⓐ** del panel frontal en el eje **ⓑ** de la unidad, como se muestra en la ilustración, y después pulse la parte izquierda.

## Ejemplo de montaje (5)

Instalación en el salpicadero

**Nota**  
Cuando instale esta unidad: Es posible que el ángulo de montaje (en función del tipo de automóvil) no permita que el panel frontal se abra con facilidad. En tal caso, extraiga el tornillo plateado **ⓐ** mostrado más abajo. Cuando vuelva a atornillarlo, bloquee primero la palanca **ⓑ**. Si fija el tornillo sin realizar lo expuesto, la unidad podría romperse.

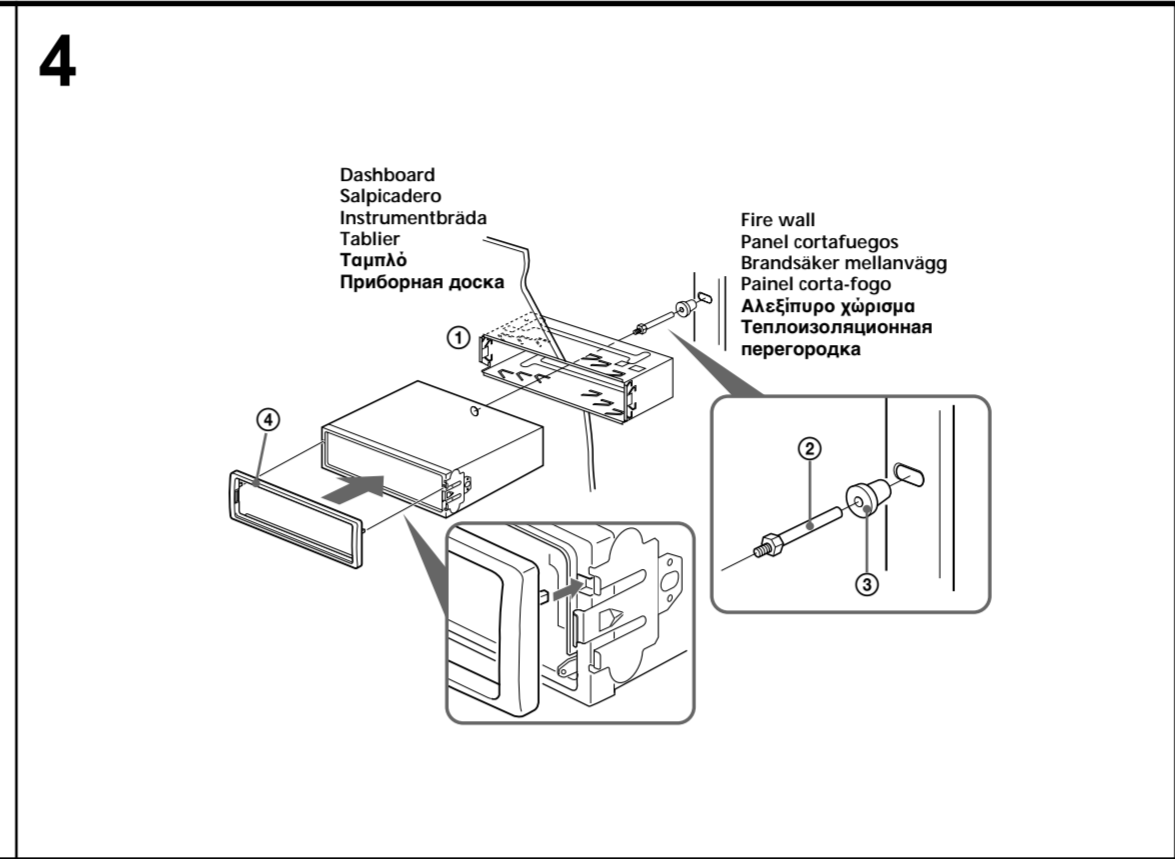
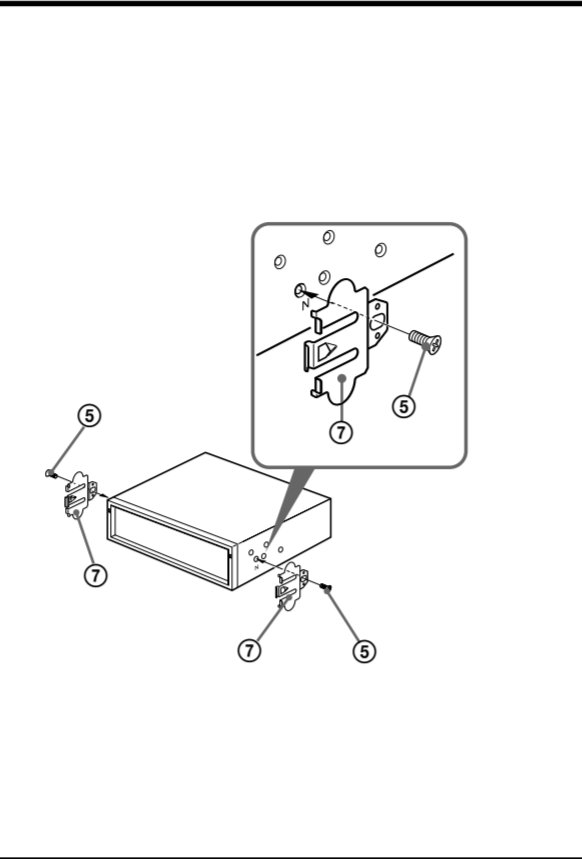
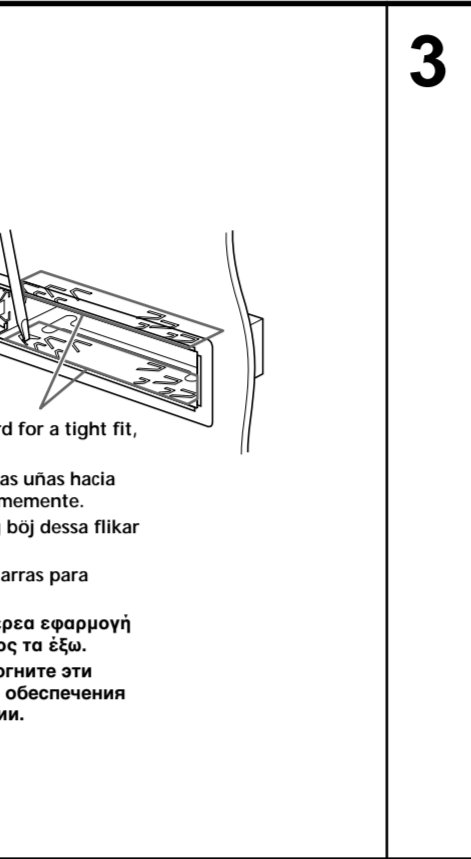
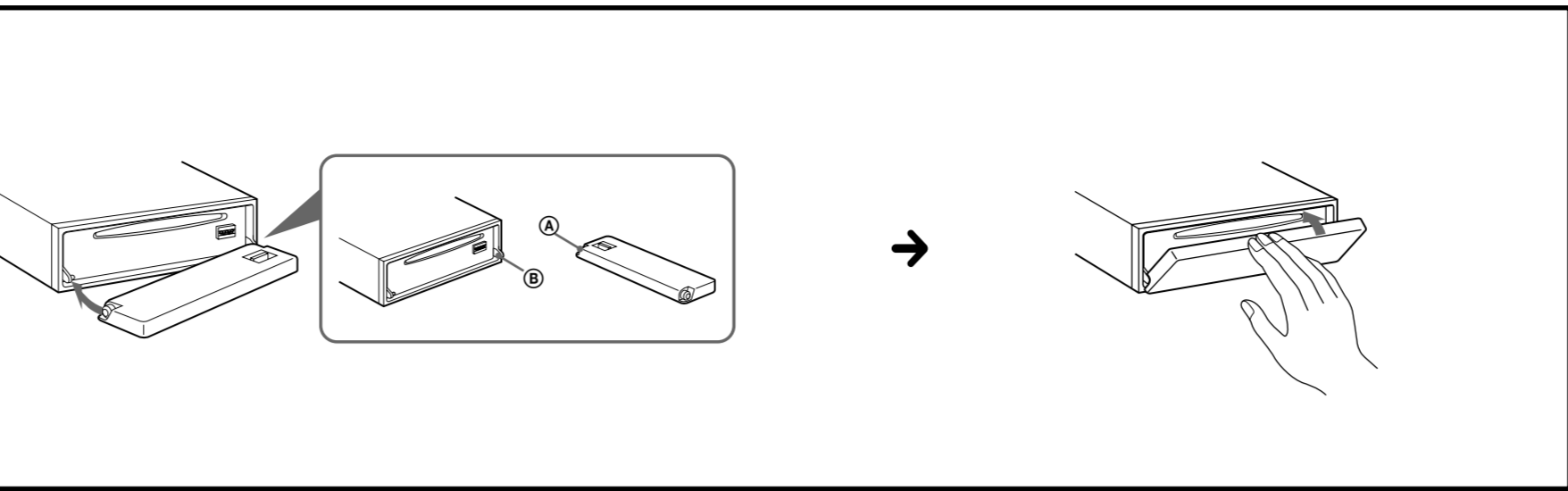
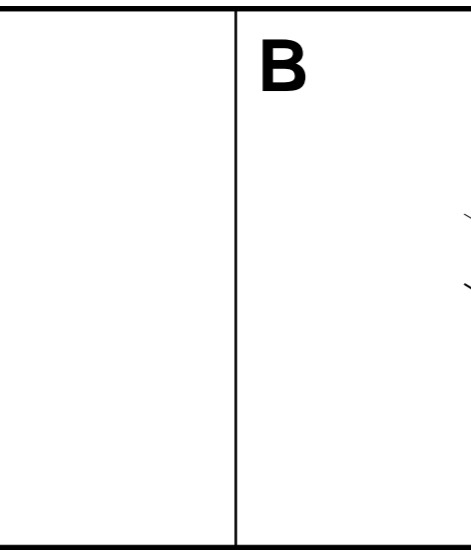
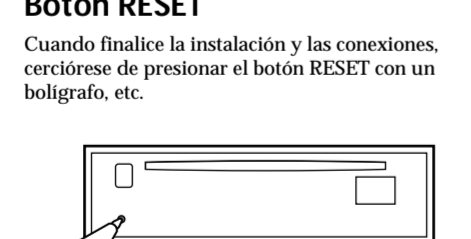


## Advertencia sobre la instalación en un automóvil que no disponga de posición ACC (accessorios) en el interruptor de la llave de encendido

Be sure to press **OFF** on the unit for two seconds to turn off the clock display after turning off the engine. When you press **OFF** only momentarily, the clock display does not turn off and this causes battery wear.

## RESET button

When the installation and connections are completed, be sure to press the RESET button with a ballpoint pen, etc.



## Att observera

- Var noga med att trycka på **OFF** innan frontpanelen tas loss. Tryck därefter på **OFF** för att öppna frontpanelen. Skjut frontpanelen åt höger och dra dess vänstra del utåt för att ta loss frontpanelen.
- Använd endast de medföljande monteringsstillbehören för att vara säker på att bilsteroen monteras på säkert och korrekt sätt.

## Tillåten monteringsvinkel

Monteringsvinkeln måste vara under 60 grader.

## Hur framsidan tas loss/fästs (4)

Ta loss framsidan före bilsteroen montering.

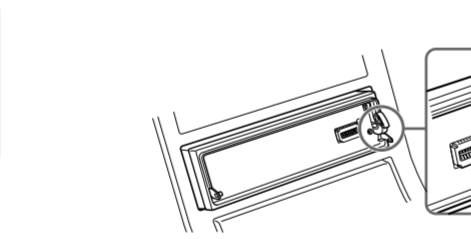
**4-A Hur framsidan tas loss**  
Var noga med att trycka på **OFF** innan frontpanelen tas loss. Tryck därefter på **OFF** för att öppna frontpanelen. Skjut frontpanelen åt höger och dra dess vänstra del utåt för att ta loss frontpanelen.

**4-B Hur framsidan fästs i bilsteroen**  
Placera frontpanelen så att hålet **ⓐ** på frontpanelen träas över axeln **ⓑ** på bilsteroen enligt illustrationen. Tryck därefter frontpanelens vänstra del mat.

## Exempel på montering (5)

Montera på instrumentbrådan

**Obs!**  
När du installerar den här enheten bör du tänka på att installationen görs beroende på biltyp. Monteringsvinkeln kan göra att frontpanelen inte går att öppna så lätt beroende på vilken bil det är. I så fall lösör du den silverfärgade skruven **ⓐ** som visas nedan. När du skruvar fast den igen var noga med att först låsa spak **ⓑ**. Om du fäster skruven utan att låsa spaken kan det hända att enheten går sönder.

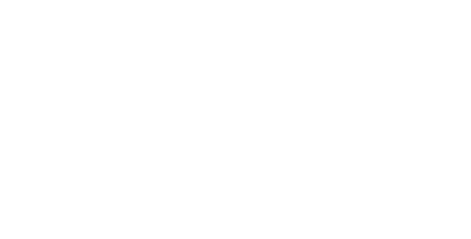
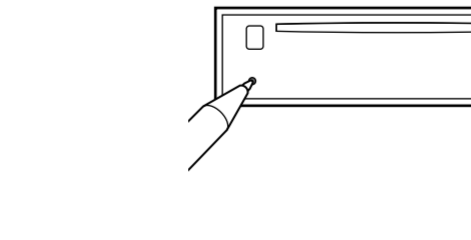


## Var försiktig när du gör installationen i en bil där tändningslåset saknar tillbehörsåge (ACC)

Glöm inte att trycka på **OFF** på enheten under två sekunder för att stänga av klockans teckenfönster efter det att du har stängt av motorn. Om du bara trycker på **OFF** ett kort ögonblick slöcknar inte klockans teckenfönster vilket kan leda till att batteriet laddas ur.

## Nollställningsknappen

Kom ihåg att använda en penna eller något annat spetsigt föremål för att trycka på nollställningsknappen när anslutningen och monteringen är klar.



## Precauções

- Escolha com cuidado um local apropriado para a montagem do aparelho, para que este não interfira com as manobras necessárias à condução do veículo.
- Evite instalar o aparelho onde possa estar sujeito a altas temperaturas, como em locais expostos diretamente à luz do sol ou ao ar quente dos aquecimentos, ou sujeito a pó, sujidade ou vibração excessiva.
- Utilize apenas o hardware de montagem fornecido para efectuar uma instalação segura.

## Ajuste do ângulo de montagem

Ajuste o ângulo de montagem a menos de 60°.

## Para retirar e colocar o painel frontal (4)

Antes de iniciar a instalação do aparelho, remova o painel frontal.

**4-A Para remover**  
Antes de retirar o painel frontal, tem de carregar primeiro em **OFF**. A seguir, carregue em **OFF** para soltar o painel frontal e empurre-o para a direita. Depois puxe o lado esquerdo do painel para fora.

**4-B Para colocar**  
Coloque o orifício **ⓐ** do painel frontal no eixo **ⓑ** do aparelho tal como ilustrado, e depois carregue no lado esquerdo para dentro.

## Exemplo de montagem (5)

Instalação no tablier

**Nota**  
Quando instalar o aparelho: dependendo do tipo de automóvel, o ângulo de montagem pode impedir a abertura fácil do painel frontal. Se isso acontecer, retire o parafuso prateado **ⓐ** mostrado abaixo. Quando voltar a colocá-lo, bloqueie primeiro a alavanca **ⓑ**. Se colocar o parafuso sem o fazer pode parti o aparelho.

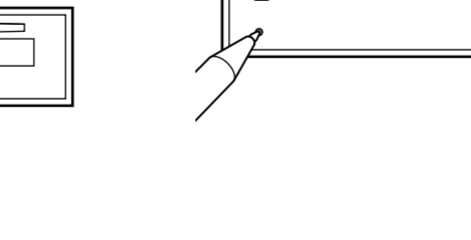


## Aviso sobre a instalação num automóvel sem posição ACC (accessórios) na chave de ignição

Verifique se carregou em **OFF** no aparelho durante dois segundos para desativar o visor do relógio depois de ter desligado o motor. Se carregou durante alguns momentos em **OFF**, não desactiva o visor do relógio, o que provoca o desgaste da bateria.

## Botão RESET

Quando terminar a instalação e as ligações, não se esqueça de carregar no botão RESET com a ponta de uma caneta, etc.



## Precautions

- Επιλέξτε προσεκτικά τη θέση εγκατάστασης έτσι ώστε η συσκευή να μην παρεμβάλλεται στις συνήθεις κινήσεις οδήγησης.
- Αποφύγετε την εγκατάσταση της συσκευής σε σημεία υποκείμενα σε υψηλές θερμοκρασίες, όπως στον ήλιο ή σε ζεστό αέρα από το κλιματισμό, ή σε σημεία υποκείμενα σε σκόνι, βρομιά ή υπερβολικές δονήσεις.
- Για ασφαλή και σίγουρη εγκατάσταση χρησιμοποιείτε μόνο τα παρεχόμενα υλικά τοποθέτησης.

## Ρύθμιση γωνίας τοποθέτησης

Ρυθμίστε τη γωνία τοποθέτησης σε λιγότερο από 60°.

## Πως να αφαιρέσετε και να τοποθετήσετε την πρόσοψη (4)

Πριν την εγκατάσταση της συσκευής, αφαιρέστε την πρόσοψη.

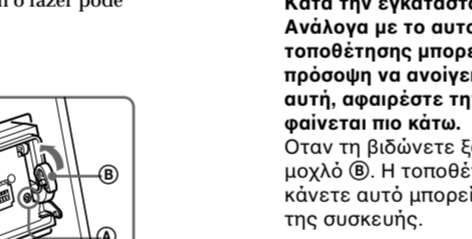
**4-A Αφαίρεση της πρόσοψης**  
Βεβαιωθείτε ότι έχετε πιάσει το πλήκτρο **OFF** πριν αφαιρέσετε την πρόσοψη. Πιέστε το πλήκτρο **OFF**, και στη συνέχεια αφού σφύρετε την πρόσοψη προς τα δεξιά, τραβήξτε προς τα έξω την αριστερή πλευρά.

**4-B Τοποθέτηση της πρόσοψης**  
Τοποθετήστε την οπή **ⓐ** της πρόσοψης πάνω στον άξονα **ⓑ** της πρόσοψης όπως φαίνεται στο σχέδιο, και στη συνέχεια πιέστε την αριστερή πλευρά προς τα μέσα.

## Παράδειγμα τοποθέτησης (5)

Εγκατάσταση στο ταμπλό

**Σημείωση**  
Κατά την εγκατάσταση αυτής της συσκευής: Ανάλογα με το αυτοκίνητο, η γωνία τοποθέτησης μπορεί να μην επιτρέπει στην πρόσοψη να ανοίξει εύκολα. Στην περίπτωση αυτή, αφαιρέστε την ασημένια βίδα **ⓐ** που φαίνεται πιο κάτω. Όταν τη βιδώνετε ξανά, πρώτα ασφαλίστε το μοχλό **ⓑ**. Η τοποθέτηση της βίδας χωρίς να το κάνετε αυτό μπορεί να προκαλέσει σπάσιμο της συσκευής.

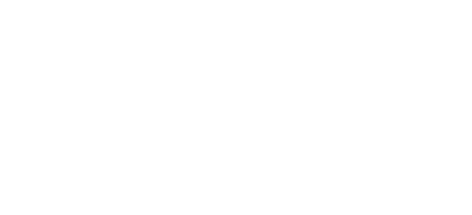
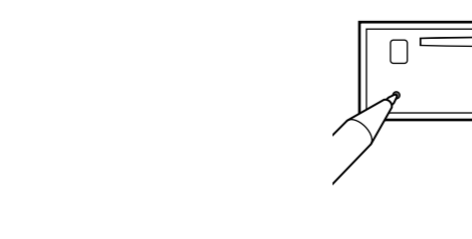
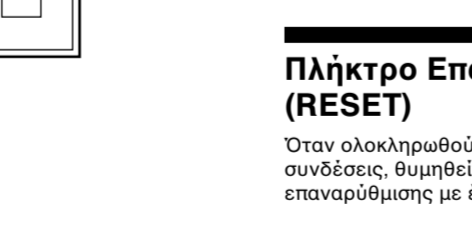
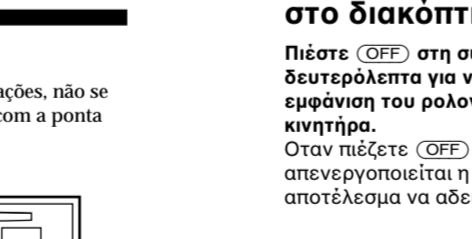


## Προειδοποίηση κατά την εγκατάσταση σε αυτοκίνητο χωρίς θέση ACC (βοηθητική) στο διακόπτη ανάφλεξης

Πιέστε **OFF** στη συσκευή για δύο δευτερόλεπτα για να απενεργοποιήσετε την εμφάνιση του ρολογιού μετά το σβήσιμο του κινητήρα. Όταν πιέσετε **OFF** στιγμιαία, δεν απενεργοποιείται η εμφάνιση του ρολογιού με αποτέλεσμα να αδειάσει η μπαταρία.

## Πλήκτρο Επαναρύθμισης (RESET)

Όταν ολοκληρωθούν η εγκατάσταση και οι συνδέσεις, θυμηθείτε να πιέσετε το πλήκτρο επαναρύθμισης με ένα στυλό.



## Precauciones

- Elija cuidadosamente un local apropiado para la montaje do aparelho, para que este no interfira com as manobras necessárias à condução do veículo.
- Evite instalar o aparelho onde possa estar sujeito a altas temperaturas, como em locais expostos diretamente à luz do sol ou ao ar quente dos aquecimentos, ou sujeito a pó, sujidade ou vibração excessiva.
- Utilize apenas o hardware de montagem fornecido para efectuar uma instalação segura.

## Ajuste do ângulo de montagem

Ajuste o ângulo de montagem a menos de 60°.

## Para retirar e colocar o painel frontal (4)

Antes de iniciar a instalação do aparelho, remova o painel frontal.

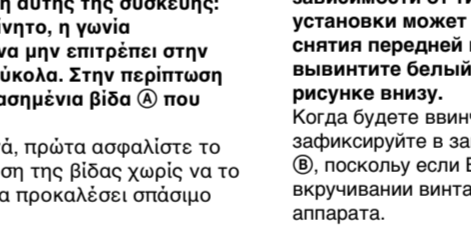
**4-A Para remover**  
Antes de retirar o painel frontal, tem de carregar primeiro em **OFF**. A seguir, carregue em **OFF** para soltar o painel frontal e empurre-o para a direita. Depois puxe o lado esquerdo do painel para fora.

**4-B Para colocar**  
Coloque o orifício **ⓐ** do painel frontal no eixo **ⓑ** do aparelho tal como ilustrado, e depois carregue no lado esquerdo para dentro.

## Exemplo de montagem (5)

Instalação no tablier

**Nota**  
Quando instalar o aparelho: dependendo do tipo de automóvel, o ângulo de montagem pode impedir a abertura fácil do painel frontal. Se isso acontecer, retire o parafuso prateado **ⓐ** mostrado abaixo. Quando voltar a colocá-lo, bloqueie primeiro a alavanca **ⓑ**. Se colocar o parafuso sem o fazer pode parti o aparelho.

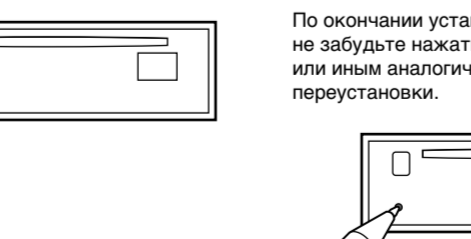
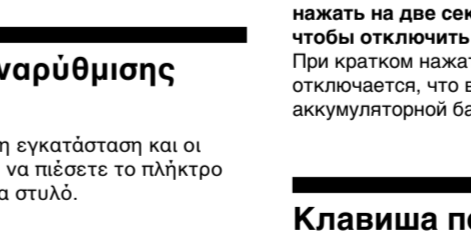
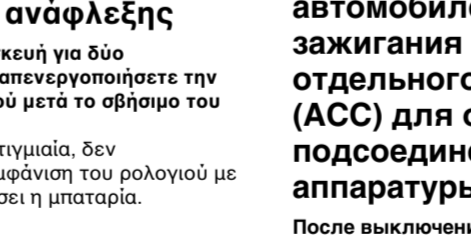


## Aviso sobre a instalação num automóvel sem posição ACC (accessórios) na chave de ignição

Verifique se carregou em **OFF** no aparelho durante dois segundos para desativar o visor do relógio depois de ter desligado o motor. Se carregou durante alguns momentos em **OFF**, não desactiva o visor do relógio, o que provoca o desgaste da bateria.

## Botão RESET

Quando terminar a instalação e as ligações, não se esqueça de carregar no botão RESET com a ponta de uma caneta, etc.



## Precautions

- Επιλέξτε προσεκτικά τη θέση εγκατάστασης έτσι ώστε η συσκευή να μην παρεμβάλλεται στις συνήθεις κινήσεις οδήγησης.
- Αποφύγετε την εγκατάσταση της συσκευής σε σημεία υποκείμενα σε υψηλές θερμοκρασίες, όπως στον ήλιο ή σε ζεστό αέρα από το κλιματισμό, ή σε σημεία υποκείμενα σε σκόνι, βρομιά ή υπερβολικές δονήσεις.
- Για ασφαλή και σίγουρη εγκατάσταση χρησιμοποιείτε μόνο τα παρεχόμενα υλικά τοποθέτησης.

## Ρύθμιση γωνίας τοποθέτησης

Ρυθμίστε τη γωνία τοποθέτησης σε λιγότερο από 60°.

## Πως να αφαιρέσετε και να τοποθετήσετε την πρόσοψη (4)

Πριν την εγκατάσταση της συσκευής, αφαιρέστε την πρόσοψη.

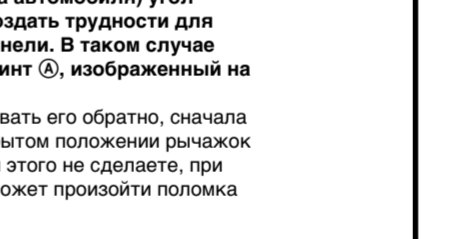
**4-A Αφαίρεση της πρόσοψης**  
Βεβαιωθείτε ότι έχετε πιάσει το πλήκτρο **OFF** πριν αφαιρέσετε την πρόσοψη. Πιέστε το πλήκτρο **OFF**, και στη συνέχεια αφού σφύρετε την πρόσοψη προς τα δεξιά, τραβήξτε προς τα έξω την αριστερή πλευρά.

**4-B Τοποθέτηση της πρόσοψης**  
Τοποθετήστε την οπή **ⓐ** της πρόσοψης πάνω στον άξονα **ⓑ** της πρόσοψης όπως φαίνεται στο σχέδιο, και στη συνέχεια πιέστε την αριστερή πλευρά προς τα μέσα.

## Παράδειγμα τοποθέτησης (5)

Εγκατάσταση στο ταμπλό

**Σημείωση**  
Κατά την εγκατάσταση αυτής της συσκευής: Ανάλογα με το αυτοκίνητο, η γωνία τοποθέτησης μπορεί να μην επιτρέπει στην πρόσοψη να ανοίξει εύκολα. Στην περίπτωση αυτή, αφαιρέστε την ασημένια βίδα **ⓐ** που φαίνεται πιο κάτω. Όταν τη βιδώνετε ξανά, πρώτα ασφαλίστε το μοχλό **ⓑ**. Η τοποθέτηση της βίδας χωρίς να το κάνετε αυτό μπορεί να προκαλέσει σπάσιμο της συσκευής.

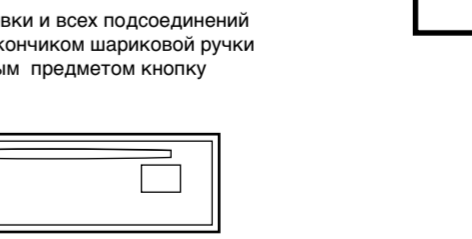
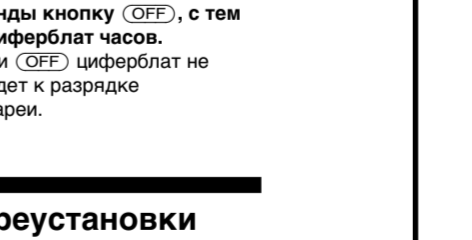
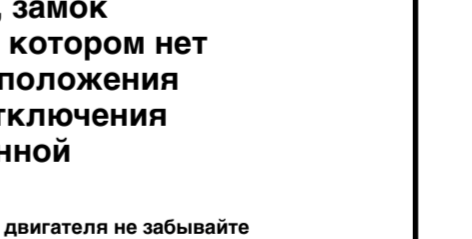


## Προειδοποίηση κατά την εγκατάσταση σε αυτοκίνητο χωρίς θέση ACC (βοηθητική) στο διακόπτη ανάφλεξης

Πιέστε **OFF** στη συσκευή για δύο δευτερόλεπτα για να απενεργοποιήσετε την εμφάνιση του ρολογιού μετά το σβήσιμο του κινητήρα. Όταν πιέσετε **OFF** στιγμιαία, δεν απενεργοποιείται η εμφάνιση του ρολογιού με αποτέλεσμα να αδειάσει η μπαταρία.

## Πλήκτρο Επαναρύθμισης (RESET)

Όταν ολοκληρωθούν η εγκατάσταση και οι συνδέσεις, θυμηθείτε να πιέσετε το πλήκτρο επαναρύθμισης με ένα στυλό.



## Power connection diagram

Auxiliary power connector may vary depending on the car. Check your car's auxiliary power connector diagram to make sure the connections match correctly. There are three basic types (illustrated below). You may need to switch the positions of the red and yellow leads in the car stereo's power connecting cord. After matching the connections and switched power supply leads correctly, connect the unit to the car's power supply. If you have any questions and problems connecting your unit that are not covered in this manual, please consult the car dealer.

## Diagrama de conexión de alimentación

El conector de alimentación auxiliar puede variar en función del automóvil. Compruebe el diagrama del conector de alimentación auxiliar del automóvil para asegurarse de que las conexiones coincidan correctamente. Existen tres tipos básicos, ilustrados a continuación. Es posible que sea necesario cambiar las posiciones de los cables rojo y amarillo del cable de conexión de alimentación del sistema estereo del automóvil. Después de hacer coincidir correctamente las conexiones y los cables de alimentación conmutada, conecte la unidad al suministro de alimentación del automóvil. Si desea realizar alguna consulta o solucionar algún problema referentes a la conexión de la unidad que no aparezcan en este manual, consulte con el concesionario automovilístico.

## Strömanslutningsschema

Kontakten för anslutning av tillbehör varierar från bil till bil. Kontrollera hur bilens anslutningskontakt är konstruerad så att du ansluter på rätt sätt. Det finns tre grundläggande typer (visas nedan). Du kan eventuellt behöva vaxla plats mellan de röda och gula ledningarna i bilsteroen s kontaktkabel. Passa ihop ledningarna korrekt och anslut sedan enheten till bilens strömanslutning. Om du får problem eller har frågor som inte besvaras i den här bruksanvisningen kan du kontakta bilaterförsäljaren.

## Схема подключения питания

В разных автомобилях могут использоваться разные разъемы вспомогательного питания. Для того чтобы убедиться в правильности подсоединения, обязательно сверьтесь со схемой разъемов подключения вспомогательного питания Вашего автомобиля. Есть три основных типа (как показано на рисунке ниже). Возможно, при подключении Вам придется поменять местами красный и желтый провода соединительного кабеля питания стереосистемы. После проверки соответствия разводки разъемов автомобильного электропитания и проводов питания магнитолы подключите магнитолу к автомобильному контуру электропитания. Если у Вас возникли какие-либо вопросы или проблемы, связанные с подключением магнитолы, которые не рассмотрены в настоящем руководстве, обратитесь за советом к дилеру автомобильной фирмы.

